31995R1464

L 144/14 URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI 28.6.1995

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1464/95
z dne 27. junija 1995
o posebnih podrobnih pravilih za uporabo sistema uvoznih in izvoznih dovoljenj v sektorju sladkorja

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 1785/81 z dne 30. junija 1981 o skupni ureditvi trgov v sektorju sladkorja [1], kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1101/95 [2], ter zlasti členov 13(2) in 17(2) Uredbe,

ker je po Sporazumu o kmetijstvu, ki je bil sklenjen v okviru Urugvajskega kroga večstranskih trgovinskih pogajanj (v nadaljnjem besedilu „Sporazum"), potrebna zlasti prilagoditev uredb, ki se od 1. julija 1995 uporabljajo za uvozna in izvozna dovoljenja v sektorju sladkorja; ker je treba zaradi številnih potrebnih prilagoditev ter zaradi jasnosti in večje upravne učinkovitosti razveljaviti Uredbo Komisije (EGS) št. 2630/81 [3], kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 1754/93 [4], hkrati pa ohraniti tiste določbe navedene uredbe, ki so še vedno pomembne za uporabo sistema uvoznih in izvoznih dovoljenj; ker je treba zaradi enakih razlogov določiti odstopanja od nekaterih določb Uredbe Komisije (EGS) št. 3719/88 [5], kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1199/95 [6];

ker na podlagi Sporazuma trgovinski koncept predhodne določitve v fazi uvoza izgine in s 1. julijem 1995 postane pravilo v izvozni fazi; ker zato pri dovoljenjih razlikovanje po ustreznih varščinah ni več potrebno;

ker so zaradi zadnje širitve Skupnosti potrebne nekatere prilagoditve formalne narave;

ker so ukrepi, predvideni s to uredbo, v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za sladkor,

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Ta uredba določa posebna podrobna pravila za uporabo sistema uvoznih in izvoznih dovoljenj, določenega v členu 13 Uredbe (EGS) št. 1785/81.

Člen 2

Z odstopanjem od četrte alinee prvega pododstavka in od drugega pododstavka člena 5(1) Uredbe (EGS) št. 3719/88 ter od prve alinee drugega pododstavka člena 2a Uredbe Komisije (EGS) št. 3665/87 [7] izvozno dovoljenje ni potrebno za izvoz do dveh ton sladkorja, proizvedenega v okviru kvot.

Komisija lahko po potrebi začasno opusti uporabo prvega odstavka.

Člen 3

1. Kadar se nadomestilo ali, kjer je to primerno, prelevman za izvoz določi na podlagi razpisa, izvedenega v Skupnosti, se zahtevek za izvozno dovoljenje vloži pristojnemu organu države članice, v kateri je bila izdana izjava o dodelitvi posla na podlagi razpisa.

2. Zahtevki za dovoljenja in dovoljenja morajo v oddelku 20 vsebovati vsaj eno od naslednjih navedb:

— Reglamento de licitación (CE) nº … (DO nº L … de …) límite de presentación de ofertas que expira el …

— Forordning om licitation (EF) nr. … (EFT nr. L … af …), fristen for indgivelse af tilbud udløber den …

— Ausschreibung — Verordnung (EG) Nr. … (ABl. Nr. L … vom …), Ablauf der Angebotsfrist am …

— Κανονισμός διαγωνισμών (ΕΚ) αριθ. … (ΕΕ αριθ. L … της ……), η προθεσμία υποβολής των προσφορών λήγει την …

— tendering Regulation (EC) No … (OJ No L … of …), time limit for submission of tenders expires …

— règlement d'adjudication (CE) nº … (JO nº L … du …), délai de présentation des offres expirant le …

— regolamento di gara (CE) n. … (GU n. L … del …), termine di presentazione delle offerte scade il …

— Verordening m.b.t. inschrijving (EG) nr. … (PB nr. L … van …), indieningstermijn aanbiedingen eindigend op …

(1) UL L 177, 1.7.1981, str. 4.
(2) UL L 110, 17.5.1995, str. 1.
(3) UL L 258, 11.9.1981, str. 16.
(4) UL L 161, 2.7.1993, str. 45.
(5) UL L 331, 2.12.1988, str. 1.
(6) UL L 119, 30.5.1995, str. 4.
(7) UL L 351, 14.12.1987, str. 1.

— Regulamento de adjudicação (CE) nº … (JO nº L … de ……), o prazo de apresentação das ofertas expira em ……

— Förordning om anbud (EG) nr … (EGT nr L …, …) tidsfrist för anbudsinlämnande utlöper den …

— Asetus tarjouskilpailusta (EY) N:o … (EYVL N:o L …, annettu ……), tarjousten tekemiselle varattu määräaika päättyy ….

3. Izvozno dovoljenje se izda za količino, navedeno v ustrezni izjavi o dodelitvi posla iz razpisa. V oddelku 22 se navede stopnja izvoznega nadomestila ali izvoznega prelevmana, kakor je navedena v omenjeni izjavi, izražena v ekujih. Zato oddelek 22 vsebuje vsaj eno od naslednjih navedb:

— Tasa de la restitución aplicable: …

— Restitutionssats: …

— Gültiger Erstattungssatz: …

— Εφαρμοζόμενος συντελεστής επιστροφής: …

— Rate of applicable refund: …

— Taux de la restitution applicable: …

— Tasso di restituzione applicabile: …

— Toe te passen restitutievoet: …

— Taxa de restituição à exportação aplicável: …

— Exportbidragssats: …

— Tuen määrä: …

ali:

— Tipo de gravamen a la exportación aplicable: …

— Eksportafgiftssats: …

— Gültiger Satz der Ausfuhrabschöpfung: …

— Εφαρμοζόμενος συντελεστής εισφοράς κατά την εξαγωγή: …

— Rate of applicable export levy: …

— Taux du prélèvement à l'exportation applicable: …

— Tasso del prelievo all'esportazione applicabile: …

— Toe te passen heffingsvoet bij uitvoer: …

— Taxa do direito nivelador à exportação aplicável: …

— Exportavgiftssats: …

— Vientimaksun määrä: …

4. Kadar se uporabi ta člen, se člen 44 Uredbe (EGS) št. 3719/88 ne uporabi.

Člen 4

1. Za sladkor C, izoglukozo C in inulinski sirup C, proizvedene za izvoz v skladu s členom 26(1) Uredbe (EGS) št. 1785/81, morajo zahtevki za dovoljenja in dovoljenja v oddelku 20 vsebovati vsaj eno od naslednjih navedb:

— para exportación con arreglo al apartado 1 del artículo 26 del Reglamento (CEE) nº 1785/81

— til udførsel i medfør af artikel 26, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81

— gemäß Artikel 26 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1785/81 auszuführen

— προς εξαγωγή σύμφωνα με το άρθρο 26 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81

— for export under Article 26 (1) of Regulation (EEC) No 1785/81

— à exporter conformément à l'article 26 paragraphe 1 du règlement (CEE) nº 1785/81

— da esportare a norma dell'articolo 26, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 1785/81

— uit te voeren overeenkomstig artikel 26, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1785/81

— para exportação nos termos do nº 1 do artigo 26º do Regulamento (CEE) nº 1785/81

— för export i enlighet med artikel 26.1 i förordning (EEG) nr 1785/81

— vientiin asetuksen (ETY) N:o 1785/81 26 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

2. Dovoljenje v oddelku 22 mora vsebovati vsaj eno od naslednjih navedb:

— para exportación sin restitución ni gravamen … (cantidad por la que este certificado ha sido emitido) kg

— udføres uden restitution eller afgift … (den mængde, for hvilken denne licens er udstedt) kg

— ohne Erstattung und ohne Abschöpfung auszuführen … (Menge, für die diese Lizenz erteilt wurde) kg

— προς εξαγωγή χωρίς επιστροφή ή εισφορά (ποσότητα για την οποία εκδόθηκε το παρόν πιστοποιητικό) kg

— for export without refund or levy … (quantity for which the licence is issued) kg

— à exporter sans restitution ni prélèvement … (quantité pour laquelle ce certificat a été délivré) kg

— da esportare senza restituzione né prelievo … (quantitativo per il quale il titolo in causa è stato rilasciato) kg

— zonder restitutie of heffing uit te voeren … (hoeveelheid waarvoor dit certificaat werd afgegeven) kg

— para exportação sem restituição nem direito nivelador … (quantidade para a qual este certificado foi emitido) kg

— för export utan bidrag eller avgift … (den mängd för vilken licensen utfärdats) kg

— viedään ilman tukea ja maksua … (tähän todistukseen liittyvä määrä) kg.

3. Odstavek 1 se ne uporablja za sladkor C, kadar zanj v skladu s členom 26(2) Uredbe (EGS) št. 1785/81 velja izvozni prelevman iz člena 20 navedene uredbe.

4. Člen 8(4) Uredbe (EGS) št. 3719/88 se ne uporablja za izvozna dovoljenja za sladkor C, izoglukozo C in inulinski sirup C.

Člen 5

Izvozno dovoljenje za sladkor C, izoglukozo C in inulinski sirup C se lahko izda šele potem, ko zadevni proizvajalec pristojnemu organu dokaže, da je bila količina, za katero je vložen zahtevek za dovoljenje, ali enakovredna količina, dejansko proizvedena izven kvot A in B zadevnega podjetja, pri čemer se v zvezi s sladkorjem upoštevajo vse za zadevno tržno leto prenesene količine.

Člen 6

1. (a) Uvozna dovoljenja za proizvode iz člena 1(1)(b) Uredbe (EGS) št. 1785/81 v količini nad 10 ton veljajo od dejanskega dneva izdaje do konca naslednjega meseca.

(b) Uvozna dovoljenja za proizvode iz člena 1(1)(a) Uredbe (EGS) št. 1785/81 v količini do 10 ton in uvozna dovoljenja za proizvode iz člena 1(1)(b), (d), (f), (g) in (h) navedene uredbe veljajo od dneva izdaje v smislu člena 21(1) Uredbe (EGS) št. 3719/88 do konca naslednjega meseca.

2. Uvozna dovoljenja za proizvode iz člena 1(1)(c) Uredbe (EGS) št. 1785/81 veljajo od dneva izdaje v smislu člena 21(1) Uredbe (EGS) št. 3719/88 do konca naslednjega meseca.

3. Brez vpliva na druga obdobja veljavnosti, ki so predvidena v pogojih razpisa, odprtega v Skupnosti:

(a) izvozna dovoljenja za proizvode iz člena 1(1)(a) in (d) Uredbe (EGS) št. 1785/81, razen za sladkor C, v količini nad 10 ton veljajo od dejanskega dneva izdaje:

— do konca tretjega meseca, ki sledi mesecu izdaje, ali

— 30 dni od omenjenega datuma, če ni določeno nobeno nadomestilo ne po periodičnem sistemu ne z razpisom,

pod pogojem da obdobje veljavnosti ne sega preko prvega 30. septembra, ki sledi dejanskemu dnevu izdaje;

(b) izvozna dovoljenja:

— za sladkor C,

— za proizvode iz člena 1(1)(a) in (d) Uredbe (EGS) št. 1785/81 v količini do 10 ton,

— za proizvode iz člena 1(1)(b), (c), (f), (g) in (h) navedene uredbe,

veljajo od dneva izdaje v smislu člena 21(1) Uredbe (EGS) št. 3719/88 do konca tretjega meseca, ki sledi mesecu izdaje.

V primeru iz druge alinee lahko zadevna stranka za isti izvoz uporabi samo eno tako dovoljenje.

Člen 7

Za preferenčni sladkor, ki se uvaža v Skupnost v skladu z Uredbo Komisije (EGS) št. 2782/76 ([1]), morata zahtevek za dovoljenje in dovoljenje vsebovati:

— v oddelku 20 vsaj eno od naslednjih navedb :

— azúcar preferencial [Reglamento (CEE) nº 2782/76]

— præferencesukker (forordning (EØF) nr. 2782/76)

— Präferenzzucker (Verordnung (EWG) Nr. 2782/76)

— προτιμησιακή ζάχαρη [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2782/76]

— Preferential sugar (Regulation (EEC) No 2782/76)

— sucre préférentiel [règlement (CEE) nº 2782/76]

— zucchero preferenziale [regolamento (CEE) n. 2782/76]

— preferentiële suiker (Verordening (EEG) nr. 2782/76)

— açúcar preferencial [Regulamento (CEE) nº 2782/76]

— förmånssocker (förordning (EEG) nr 2782/76)

— etuuskohtelun alainen sokeri [asetus (ETY) N:o 2782/76];

— v oddelku 8, ime države porekla proizvoda.

Izdaja uvoznega dovoljenja zavezuje k uvozu v skladu z Uredbo (EGS) št. 2782/76 iz države, določene v dovoljenju.

([1]) UL L 318, 18.11.1976, str. 13.

Člen 8

1. Varščina za dovoljenja za proizvode iz (a), (b), (c), (d), (f), (g) in (h) člena 1(1) Uredbe (EGS) št. 1785/81 znaša na 100 kilogramov neto teže proizvoda ali na 100 kilogramov neto suhe snovi izoglukoze ali na 100 kg neto suhe snovi sladkornega/izoglukoznega ekvivalenta inulinskega sirupa:

(a) če je to uvozno dovoljenje:

— 0,30 ECU za proizvode pod tarifnimi oznakami KN 1701, 1702 in 2106, z izjemo tarifnih oznak KN 1702 50 00 in 1702 90 10 ter inulinskega sirupa,

— 0,06 ECU za proizvode pod tarifnimi oznakami KN 1212 91, 1212 92 00 in 1703,

— 0,60 ECU za inulinski sirup pod tarifnimi oznakami KN ex 1702 60 90 in 1702 90 80;

(b) 0,30 ECU, če je to dovoljenje za izvoz sladkorja C, izoglukoze C ali inulinskega sirupa C;

(c) če je to dovoljenje za izvoz, brez poseganja v druge stopnje, določene v pogojih razpisa, odprtega v Skupnosti:

— 11,00 ECU za proizvode pod tarifno oznako KN 1701.

Vendar varščina za izvozna dovoljenja za beli sladkor in surovi sladkor, katerih veljavnost je omejena na 30 dni po drugi alinei člena 6(3), znaša 4,20 ECU,

— 0,90 ECU za proizvode pod tarifno oznako KN 1703,

— 4,20 ECU za proizvode pod tarifnimi oznakami KN 1702 20, 1702 60 90, 1702 90 60, 1702 90 71, 1702 90 90 in 2106 90 59, z izjemo inulinskega sirupa,

— 4,20 ECU za proizvode pod tarifnimi oznakami KN 1702 30 10, 1702 40 10, 1702 60 10, 1702 90 30 in 2106 90 30,

— 8,00 ECU za inulinski sirup pod tarifno oznako KN ex 1702 60 90;

(d) 0,30 ECU za uvozna dovoljenja iz člena 7.

2. Kadar, razen v primerih višje sile, obveznost izvoza proizvodov pod tarifno oznako KN 1701, naložena z izvoznim dovoljenjem, ki ni izdano v zvezi z razpisom, odprtim v Skupnosti, ni izpolnjena in kadar je varščina iz prve alinee odstavka 1(c) manjša od izvoznega nadomestila, veljavnega zadnji dan veljavnosti dovoljenja, po zmanjšanju nadomestila, navedenem v dovoljenju, se imetniku dovoljenja pod pogoji, določenimi za roke v členu 33 Uredbe (EGS) št. 3719/88, in z dodatno varščino za količino, za katero obveznost ni bila izpolnjena, zaračuna znesek, ki je enak razliki med dobljenim rezultatom po tem izračunu in varščino, iz prve alinee odstavka 1(c).

Člen 9

1. Brez vpliva na uporabo člena 21 Uredbe (EGS) št. 1785/81 se izvozna in uvozna dovoljenja za sladkor pod tarifno oznako KN 1701, ki veljajo za količine nad 10 ton, razen za:

(a) sladkor C,

(b) sladkor kandis,

(c) aromatizirane sladkorje ali sladkorje z dodatkom barvil,

(d) preferenčni sladkor, ki se bo uvozil v Skupnost v skladu z uredbo (EGS) št. 2782/76,

izdajo tretji delovni dan po dnevu, na katerega je bil vložen zahtevek zanje.

2. Kadar se zahtevek za dovoljenje v zvezi s proizvodi, za katere se uporablja odstavek 1, nanaša na količine, ki ne presegajo 10 ton, zadevna stranka ne sme isti dan predložiti istemu pristojnemu organu več kot eno tako vlogo.

Člen 10

1. Kadar po odobritvi po členu 116 Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 [1] izvozu belega sladkorja pod tarifno oznako KN 1701 99 10 sledi uvoz surovega sladkorja pod tarifnimi oznakami KN 1701 11 10, 1701 11 90, 1701 12 10 in 1701 12 90, se z odstopanjem od člena 2 Uredbe (EGS) št. 3719/88 zahtevajo dovoljenja za izvoz belega sladkorja in uvoz surovega sladkorja.

2. Zahtevek za izvozno dovoljenje in izvozno dovoljenje za beli sladkor ter zahtevek za uvozno dovoljenje in uvozno dovoljenje za surovi sladkor morata v oddelku 20 vsebovati vsaj eno od naslednjih navedb:

— EX/IM, artículo 116 del Reglamento (CEE) nº 2913/92

— certificado válido en … (Estado miembro emisor),

— EX/IM, artikel 116 i forordning (EØF) nr. 2913/92

— licens gyldig i … (udstedende medlemsstat),

— EX/IM, Artikel 116 der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92

— Lizenz gültig in … (erteilender Mitgliedstaat),

— EX/IM, άρθρο 116 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92

— πιστοποιητικό που ισχύει στο … (κράτος μέλος εκδόσεως),

— EX/IM, Article 116 of Regulation (EEC) No 2913/92

— licence valid in … (issuing Member State),

— EX/IM, article 116 du règlement (CEE) nº 2913/92

— certificat valable en … (État membre de délivrance),

— EX/IM, articolo 116 del regolamento (CEE) n. 2913/92

— titolo valido in … (Stato membro di rilascio),

[1] UL L 302, 19.10.1992, str. 1

— EX/IM, artikel 116 van Verordening (EEG) nr. 2913/92

— certificaat geldig in … (Lid-Staat van afgifte),

— EX/IM, artigo 116º do Regulamento (CEE) nº 2913/92

— certificado válido em … (Estado-membro emissor),

— EX/IM, artikel 116 i förordning (EEG) nr 2913/92

— licens giltig i … (utfärdande medlemsstat),

— EX/IM, 116 artikla, asetus (ETY) N:o 2913/92

— todistus voimassa … (luvan antanut jäsenvaltio).

Oddelek 20 izvoznega dovoljenja mora vsebovati tudi številko ustreznega uvoznega dovoljenja, ustrezna rubrika uvoznega dovoljenja pa številko ustreznega izvoznega dovoljenja.

Zahtevek za izvozno dovoljenje za beli sladkor se sprejme samo ob predložitvi odobritve iz odstavka 1 in hkratni predložitvi zahtevka za uvozno dovoljenje za surovi sladkor.

Zahtevek za uvozno dovoljenje se nanaša na količino surovega sladkorja standardne kakovosti, ki ob upoštevanju njegovega donosa ustreza količini belega sladkorja, navedeni v zahtevku za izvozno dovoljenje. Donos surovega sladkorja se izračuna tako, da se od količine, dobljene s pomnožitvijo stopnje polarizacije sladkorja z dve, odšteje 100.

Kadar uvoženi surovi sladkor ne ustreza standardni kakovosti, se količina surovega sladkorja, ki se bo uvozila v okviru dovoljenja, izračuna tako, da se količina surovega sladkorja standardne kakovosti iz dovoljenja pomnoži s korekcijskim faktorjem. Korekcijski faktor se dobi tako, da se 92 deli z odstotkom donosa dejansko uvoženega surovega sladkorja.

3. Z odstopanjem od člena 6 izvozno dovoljenje za beli sladkor in uvozno dovoljenje za surovi sladkor veljata:

— do 30. junija, če je bil zahtevek v smislu člena 15(1) Uredbe (EGS) št. 3719/88 vložen 1. oktobra zadevnega tržnega leta ali po tem datumu,

— do 30. septembra, če je bil zahtevek v smislu člena 15(1) Uredbe (EGS) št. 3719/88 vložen 1. julija zadevnega tržnega leta ali po tem datumu.

4. Z odstopanjem od člena 8(1) in brez vpliva na naslednje pododstavke, je varščina za uvozno dovoljenje iz odstavka 1 enaka 11,50 ECU na 100 kilogramov neto teže.

Vendar se znesek te varščine mora prilagoditi, kakor je navedeno v prilogi k tej uredbi glede na znesek izvoznega prelevmana za surovi sladkor, ki velja na dan vložitve zahtevka za uvozno dovoljenje in vsak ponedeljek v obdobju veljavnosti dovoljenja.

Od vlagatelja za uvozno dovoljenje se zahteva ustrezno povečanje varščine iz drugega pododstavka, bodisi na dan, ko vloži svoj zahtevek, ali v treh delovnih dneh po zadevnem ponedeljku. Na zahtevo imetnika uvoznega dovoljenja pristojni organ takoj sprosti del varščine, ki ni več potreben zaradi prilagoditve varščine navzdol.

Razen tega pristojni organ na zahtevo vlagatelja, ki mora biti vložena hkrati z zahtevkom za uvozno dovoljenje, in po predložitvi ustreznih listinskih dokazil, zmanjša varščino, ki se zahteva na podlagi drugega in tretjega pododstavka tega odstavka, na znesek varščine, položene po členu 115(5) Uredbe (EGS) št. 2913/92 pri predhodnem izvozu ustrezne količine belega sladkorja.

Znesek varščine, prilagojen v skladu s tem odstavkom, nikakor ne sme biti nižji od zneska varščine, določene v prvem pododstavku.

5. Člen 8(4) Uredbe (EGS) št. 3719/88 se ne uporablja za izvozna dovoljenja iz odstavka 1. Člen 33(3) Uredbe (EGS) št. 3719/88 se ne uporablja za uvozna dovoljenja iz odstavka 1.

6. Z odstopanjem od členov 8(5) in 33(1) Uredbe (EGS) št. 3719/88:

(a) se celotna varščina za uvozno dovoljenje sprosti samo, če je količina surovega sladkorja, ki se dejansko uvozi, enaka količini ali večja od količine belega sladkorja, ki se dejansko izvozi, pri čemer se upošteva donos surovega sladkorja;

(b) če je količina dejansko uvoženega surovega sladkorja manjša od količine dejansko izvoženega belega sladkorja, varščina zapade v znesku, ki ustreza razliki med količino belega sladkorja, ki se dejansko izvozi, in količino surovega sladkorja, ki se dejansko uvozi. Ta določba se uporablja ob upoštevanju donosa zadevnega surovega sladkorja;

(c) če zadevna oseba ni vložila zahteve iz četrtega pododstavka odstavka 4, se del varščine, ki izhaja iz uporabe drugega pododstavka odstavka 4 in ki lahko zapade po točki (b) tega odstavka, zmanjša za vsak znesek, ki zapade po členu 115(5) Uredbe (EGS) št. 2913/92.

To zmanjšanje se izvede samo na zahtevo zadevne stranke in po predložitvi ustreznih dokazilnih listin;

(d) če v primeru uporabe odstavka 4 imetnik uvoznega dovoljenja ne poveča varščine v predpisanem roku, zadevna varščina, ustrezno prilagojena v skladu z navedenim odstavkom, nemudoma in v celoti zapade, razen v primerih višje sile.

Če pa zahteva po četrtem pododstavku odstavka 4 ni bila vložena, se zapadli znesek po preteku veljavnosti uvoznega dovoljenja zmanjša, kakor je predvideno v točki (c) tega odstavka.

7. Z uporabo člena 561 Uredbe (EGS) št. 2913/92 je rok, v katerem mora biti izveden uvoz surovega sladkorja, ki ustreza predhodnemu izvozu belega sladkorja, enak obdobju veljavnosti uvoznega dovoljenja za surovi sladkor.

8. Z odstopanjem od člena 9 Uredbe (EGS) št. 3719/88 pravice, ki izhajajo iz izvoznih in uvoznih dovoljenj iz odstavka 1, niso prenosljive.

9. Razveljavitev po členu 13(2) uredbe (EGS) št. 3719/88 se uporablja hkrati za uvozno in izvozno dovoljenje iz odstavka 1.

Člen 11

Uredba (EGS) št. 2630/81 se razveljavi z veljavnostjo od 1. oktobra 1995.

Vendar se njene določbe v zvezi z uvoznimi dovoljenji prenehajo uporabljati že 1. julija 1995.

Člen 12

Ta uredba začne veljati 1. julija 1995.

Za izvozna dovoljenja se uporablja od 1. oktobra 1995.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 21. junija 1995

Za Komisijo

Franz FISCHLER

Član Komisije

PRILOGA

Izračun prilagoditve varščine iz člena 10

(v ECU/100 kg neto)

Znesek izvoznega prelevmana za surovi sladkor (tarifne oznake KN 1701 11 10, 1701 11 90, 1701 12 10 in 1701 12 90), za katerega je potrebna prilagoditev varščine	Znesek prilagoditve varščine navzgor ali navzdol
1	2
0 do 4,20	–
4,21 do 8,40	4,20
8,41 do 12,60	8,40
12,61 do 16,80	12,60
in tako naprej z vsakokratnim povečanjem za 4,20 ECU	